

## Introducción

CIRCLE (Community-based Innovations to Reduce Child Labor through Education) (*Innovaciones con Participación Local para Reducir el Trabajo Infantil a través de la Educación (CIRCLE)*), es un proyecto global que identifica y promueve a través de subcontratos, proyectos pilotos innovadores, con base en la comunidad, que luchen por la reducción del trabajo infantil a través de la educación. En dos primeras grandes rondas de financiamiento, el proyecto CIRCLE ha financiado 17 subcontratos a ONGs en siete países de Latino América. Por favor referirse al sitio Web del proyecto CIRCLE <http://circle.winrock.org> para mayor información sobre las actividades de CIRCLE y el movimiento global para detener el trabajo infantil. Encontrará: resúmenes de proyectos de distintas ONGs, Historias de éxito.

## EN ESTA EDICION

Introducción

Sumando Abre Nuevos Caminos para Niños Trabajadores del Hogar

Solicitud de Propuestas: Contratos de Acciones Urgentes

CIRCLE Expande Su Apoyo a Latino América

Restoring Derechos de Niños y Adolescentes en Guatemala

## Sumando Abre Nuevos Caminos para Niño Trabajadores del Hogar

Los niños trabajadores del hogar generalmente tienen limitadas oportunidades educativas, lo que disminuye la capacidad potencial de encontrar caminos hacia un mejor futuro profesional. En Asunción, Paraguay, el socio de Winrock, Sumando, apoyado por CIRCLE desde junio del 2005 hasta mayo del 2006, cambió las vidas de 25 trabajadores domésticos, jóvenes de 15 a 18 años, por el proyecto Abriendo Nuevos Caminos.



El proyecto proporcionó acceso a educación formal a adolescentes a través de una metodología de educación "a distancia" adecuada a sus necesidades. Como la educación a distancia permite que los niños tengan flexibilidad de tiempo, reduce el costo de transporte, y requiere menos tiempo de asistencia en la escuela; esta metodología es una alternativa para trabajadores domésticos que tienen limitaciones en ambos factores: tiempo o distancia. Niños que participan en el programa están en el proceso de terminar la 3ra ronda de la educación secundaria (7mo, 8vo y 9no grados) en un solo año. Ellos también desarrollaron nuevas destrezas, tales como, como administración de tiempo y planificación, así como el desarrollo de la capacidad para "aprender a aprender, aprender a hacer, aprender a compartir y aprender a tomar riesgos". De los 25 adolescentes que matriculados en el programa, 13 han completado ya la 3a ronda, y los 12 restantes lo completarán hasta diciembre. Algunos de ellos son madres adolescentes o adolescentes embarazadas.

Uno de los dos resultados más significativos del proyecto fue el rescate de explotación sexual de tres adolescentes. Estas jóvenes están siendo cuidadas hoy por el Hogar San Vicente de Paúl. Adicionalmente, un grupo de adolescentes trabajadores graduados del proyecto Abriendo Nuevos Caminos está siendo apoyado por el Consejo Infantil de La Organización Internacional de Trabajo, grupos religiosos y empresarios socialmente responsables; para tomar el liderazgo en la protección de sus hermanos menores frente a las amenazas del trabajo infantil.

Ahora que el proyecto ha culminado, los niños asistidos por Sumando a través de CIRCLE, estarán listos para continuar su educación secundaria, a través de los nuevos cursos de educación a distancia ofrecidos hoy, por el Ministerio de Educación y Cultura en Paraguay.

*"No podemos cambiar la historia de vida de niños y adolescentes, pero podemos mejorar su futuro, con proyectos como este, brindándoles educación, cuidado, recreación, atención personalizada y un espacio donde ellos pertenecen". - Yole Boggino, Director del Proyecto.*

Para más información sobre el proyecto, favor de contactar a Yole Boggino, [academica@sumando.org.py](mailto:academica@sumando.org.py)

## Solicitud de propuestas: Contratos de Acciones Urgentes

CIRCLE solicita propuestas para Contratos de Acción Urgentes (UACs) a organizaciones de base comunitarias, basados en proyectos innovadores que promuevan el acceso a educación de calidad para niños retirados o prevenidos del trabajo infantil explotador. Los proyectos de corto-plazo e impacto inmediato, serán financiados con **3,000 dólares - 5,000 dólares**, por un periodo de **dos a tres meses**. Los proyectos deben ser de naturaleza urgente y deben ser propuestos por organizaciones no gubernamentales (ONGs) registradas localmente en países en vías de desarrollo. Los proyectos que sean considerados como urgentes e innovadores recibirán la prioridad más alta para el financiamiento. No hay ninguna fecha límite para la aplicación de propuestas. La Solicitud de Propuestas (RFP), aplicación y Comunicado de Prensa están disponibles en el sitio Web de CIRCLE en <http://circle.winrock.org/rfp.cfm> en inglés, español, y francés. Para mayor información sobre esta solicitud o sobre el proyecto CIRCLE en América Latina, por favor contactar a Adriana Alvarez, Administrador Regional para América Latina en [aalvarez@winrock.org.br](mailto:aalvarez@winrock.org.br)

## Para mayor información:

Para mayor información sobre las ONGs seleccionadas y sus proyectos favor de contactar a:

Casa Renascer  
Késia Araújo  
E-mail:  
[casarenascer@terra.com.br](mailto:casarenascer@terra.com.br)

CEBIAE  
Marisabel Paz Céspedes  
E-mail:  
[cebiae@accelerate.com](mailto:cebiae@accelerate.com)

CENDHEC  
Renatto Pinto  
E-mail:  
[cendhec@terra.com.br](mailto:cendhec@terra.com.br)

Obispo Anaya Program  
Ms. Danitza Valdez,  
E-mail:  
[oanaya@supernet.com](mailto:oanaya@supernet.com)

## CIRCLE expande su apoyo en Latino América

En Mayo del 2006 cuatro ONGs Latino Americanas (dos en Brasil y dos en Bolivia) fueron seleccionadas para recibir apoyo de CIRCLE en la tercera ronda del proyecto. Ellos participaron en un entrenamiento de un mes, relacionado a aspectos financieros y técnicos del proyecto CIRCLE.

A continuación presentamos a los nuevos socios CIRCLE en Latino América:

**Casa Renascer**, líder en la lucha contra la explotación sexual en niños y adolescentes. Un centro de referencia para víctimas de violencia sexual en la ciudad de Natal, Rio Grande, Brasil, implementará un proyecto de 9 meses para concientizar a los pobladores de la ciudad de Natal, sobre los daños causados por el trabajo infantil así como de la importancia de educación para todos los niños. Casa Renascer intenta crear una metodología social que construya una obligación institucional entre Casa Renascer, familias, escuelas y comunidades localizadas a lo largo de la costa de la ciudad de Natal. Casa Renascer también abogará para la mejora de la infraestructura educativa en la ciudad.

**CEBIAE**, Centro Boliviano de Investigación y Acción Educativas, localizado en la Paz, Bolivia, promoverá una red inter-institucional para luchar contra el trabajo infantil en la ciudad de Potosí, donde estadísticas no oficiales estiman que aproximadamente 5,000 niños y adolescentes son parte de la fuerza laboral en varios sectores.

La meta del proyecto de CEBIAE es fortalecer la red y coordinar con instituciones y organizaciones de la municipalidad de Potosí, con la perspectiva de generar políticas y programas en el campo de la educación, implicando amplia participación social, y enfocándose en la prevención y la erradicación del trabajo infantil como parte del programa "Potosí, Ciudad de Educación."

**CENDHEC**, **Center Dom Helder Câmara of Studies and Social Action**, implementará un proyecto de 12 meses de duración "De Trabajo Infantil hacia la Participación", que intenta fortalecer políticas públicas en la ciudad de Recife, Estado de Pernambuco, Brasil; así como concientizar a la población sobre los daños del trabajo infantil en ambos: desarrollo personal y social.

El proyecto

El proyecto intenta calificar la acción de PETI (Programa Federal para la Erradicación del Trabajo Infantil) en la municipalidad, y ejercer control social sobre las políticas públicas a través del desarrollo y la evaluación del Plan Municipal. Otro objetivo es promover la participación de niños y adolescentes y movilizar a la opinión pública sobre este tema. El proyecto proyecta alcanzar alrededor de 3,990 niños y adolescentes del PETI o escuelas públicas que son explotados o se encuentran en peligro de formar parte del trabajo infantil explotador.

**Obispo Anaya** en Bolivia implementará el proyecto educativo "OBISPO ONAYA" de 15 meses de duración, anexo a la zona de Valle Hermoso, al sur de Cochabamba, donde queda localizado un Basural Municipal y el recogimiento de basura se ha convertido en la actividad económica local para niños de 6 a 14 años, la mayor parte de parte del día, en condiciones inseguras y explotadoras. El objetivo principal del proyecto es educar a niños trabajadores y retirarlos o prevenirlos de este trabajo arriesgado. El proyecto introducirá gradualmente una serie de incentivos a niños trabajadores para hacerlos asistir a la escuela, como entrega de comida y cursos de computación. La oferta está diseñada con un programa práctico en la educación ambiental y ecológica.

CIRCLE Reunión Regional de Lanzamiento,  
Salvador, Bahia, Brazil



## REDUCCION DE TRABAJO INFANTIL EN LA, PERO INCREMENTO EN BRASIL

El informe global de la OIT sobre el trabajo infantil en el 2006 reveló que el trabajo infantil de niños en la edad de 5 a 14 años en América latina y el Caribe tuvo una reducción de aproximada de 11% entre el 2002 y el 2006, con una tasa actual de 15.7% en la región. En la 95.ª Conferencia Internacional sobre Trabajo, el Director de la OIT Juan Somavia de la mencionó programas en el Brasil (Bolsa Familia) y México (Oportunidades) como las políticas acertadas para reducir el trabajo de niño en la región poniendo énfasis en la importancia de la cooperación internacional para continuar tratando el problema. Según el Instituto Brasileño de Geografía y Estadística (IBGE), entre los años 2004 - 2005, el trabajo infantil en niños entre los 5 y 14 años se incrementó en 10.3% en Brasil, probablemente producido por la crisis en el país el sector agricultura.

### CIRCLE LATIN AMERICA en acción

Es una publicación trimestral de  
**CIRCLE**  
Community-based Innovations to  
Reduce Child Labor through Education

Editor:  
Adriana Alvarez  
Diseño y presentación:  
Débora Aranha  
Circulación:  
Adriana Alvarez  
Texto:  
Débora Aranha  
Traducción al portugués

Traducción al español  
Rocio Córdova  
Contribuciones:

WINROCK INTERNATIONAL - BRAZIL  
Rua Manuel Barreto, 415, Graça  
Salvador - Bahia - Brazil  
CEP 40150,360  
Phone/Fax: +55 71 3339 6900  
Site: www.winrock.org.br  
E-mail: mail@winrock.org.br

## Restaurando los Derechos del Niño y adolescente

De acuerdo a la OIT, en Guatemala hay aproximadamente 2.5 millones de niños y adolescentes trabajadores, esta mano de obra es responsable del 20% del producto interno bruto del país.

Uno de los socios de CIRCLE en Guatemala, PAMI - *Programa de Apoyo para la Salud Materno Infantil y para la Salud de otros Grupos de Riesgo*, viene trabajando para apoyar la reducción de la vulnerabilidad de los niños hacia el trabajo infantil en el municipio de Panajachel, Departamento de Sololá. Este socio creó una iniciativa que produjo el incremento de la asistencia escolar en 32 adolescentes y colaboró en la preparación de una nueva política pública sobre los derechos del niño y adolescente.



Los estudiantes apoyados por el programa fueron seleccionados a través de una convocatoria abierta. PAMI proveyó a los estudiantes seleccionados de becas, talleres de con profesores particulares y talleres de trabajo con computadoras (mantenimiento y software), costura y artesanías, y condujo reuniones periódicas con padres y tutores con el fin

de medir el progreso de los estudiantes. Además de la ayuda directa a este grupo, PAMI trabajó de cerca con autoridades en el municipio de Panajachel y con instituciones que invierten en la zona como la comunidad Municipal, y consejos departamentales del desarrollo, para generar un plan de apoyo a los niños y a los adolescentes. El trabajo incluyó la investigación para actualizar el análisis de la situación de niños y de adolescentes locales y el desarrollo de un plan que defienda los derechos de niños y de adolescentes, todos en colaboración con la Comisión de mujeres, Niños y Juventud del consejo municipal del desarrollo y los grupos de beneficiarios apoyados por CIRCLE. Se desarrollaron reuniones periódicas con las autoridades para aprobar el plan y presupuesto del consejo del desarrollo y del alcalde. Esta nueva política pública busca "restaurar los derechos de niños y de adolescentes en Panajachel, Sololá, a la educación, salud, reconstrucción, y protección contra el consumo de drogas, maltrato, abuso y explotación sexual y explotación laboral.

La nueva legislación en Panajachel promueve el fortalecimiento del sistema de educación local, implementación de campañas de educación y prevención en salud, campañas de prevención contra el maltrato, el abuso y explotación sexual, el desarrollo de programas de fomento del deporte y establecer el departamento de apoyo a la Mujer el Niño y adolescente, con un presupuesto total para el periodo 2006-2007. Estos recursos financiarán: becas y material escolar para 97 estudiantes en el año 2006 y para 150 en el 2007, el desarrollo de la capacidad de padres e interesados, la promoción o contratación de nuevos profesores para tres escuelas locales, y la promoción el establecimiento de una escuela para niños trabajadores.

Para mayor información por favor contacte a Myrella Saadeh : [pami@intelnett.com](mailto:pami@intelnett.com).